



prijamni štambilj  
stamp of receipt  
штамп прийому

fotografija  
photo  
фото  
35 x 45 mm

**ZAHTEJEV ZA VIZU**  
**VISA APPLICATION**  
**ЗАЯВА ДЛЯ ВИДАЧІ ВІЗИ**

IZDAVANJE   
ISSUANCE  
ВИДАЧА

PRODULJENJE   
EXTENSION  
ПОДОВЖЕННЯ

|     |  |   |  |
|-----|--|---|--|
| 1.  | Prezime (bivše odnosno rođeno prezime)<br>Surname (also maiden surname for married women)<br>Прізвище (заміжнім і дівоче)  |   | <b>Popunjiva službena osoba</b><br>To be filled out by official person<br>Заповнюється посадовою особою  |
| 2.  | Ime / Given name(s) / Ім'я   |   |  |
| 3.  | Ime oca i majke / Given name(s) of father and mother / Ім'я батька і матері  |   |  |
| 4.  | Datum rođenja / Date of birth / Дата народження  |   | Datum obrade zahtjeva<br>Date application<br>Дата прийняття анкети   |
| 5.  | Mjesto i država rođenja / Place and country of birth / Місце та держава, де народилися   |   | .....  |
| 6.  | Sadašnje državljanstvo/državljanstva / Current nationality/nationalities / Теперішнє громадянство/громадянства   |   | Potpis službene osobe<br>File handled by<br>Підпис посадової особи   |
| 7.  | Državljanstvo pri rođenju / Original nationality (nationality at birth) / Громадянство при народженні  |   | .....  |
| 8.  | Spol / Sex / Стать   | <input type="checkbox"/> Muški / Male / Чоловіча <input type="checkbox"/> Ženski / Female / Жіноча  |  |
| 9.  | Bračno stanje<br>Marital status<br>Сімейний стан   | <input type="checkbox"/> Neozenjen/neudana / Single / Неодружений/незаміжня<br><input type="checkbox"/> Oženjen/udana / Married / Одружений/заміжня<br><input type="checkbox"/> Razveden(a) / Divorced / Розведений(а)<br><input type="checkbox"/> Odvojen(a) / Separated / Окреме<br><input type="checkbox"/> Udovac(a) / Widow(er) / Вдовець<br><input type="checkbox"/> Ostalo / Other / Інше  | Priložena dokumentacija<br>Supporting documents<br>Додаткові документи<br><br>Valjana putovnica<br>Valid passport<br>Діючий паспорт  |
| 10. | Vrsta putne isprave<br>Type of passport<br>Тип закордонного паспорта   | <input type="checkbox"/> Obična putovnica / National passport / Звичайний паспорт<br><input type="checkbox"/> Diplomatska putovnica / Diplomatic passport / Дипломатичний паспорт<br><input type="checkbox"/> Službena putovnica / Service passport / Службовий паспорт<br><input type="checkbox"/> Putna isprava po Konvenciji iz 1951.<br>Travel document (1951 Convention)<br>Дорожний документ по Конвенції 1951 р.<br><input type="checkbox"/> Putna isprava po Konvenciji iz 1954.<br>Travel document (1954 Convention)<br>Дорожний документ по Конвенції 1954 р.<br><input type="checkbox"/> Druga putna isprava (navesti koja)<br>Other travel document (please specify)<br>Інший документ (навести який) | <input type="checkbox"/> Novčana sredstva za uzdržavanje<br>Financial means<br>Фінансові засоби на перебування<br><input type="checkbox"/> Poziv<br>Invitation<br>Запрошення<br><input type="checkbox"/> Način putovanja<br>Means of transport<br>Транспортний засіб<br><input type="checkbox"/> Putno osiguranje<br>Travel insurance<br>Медична страховка |
| 11. | Broj putne isprave / Number of passport / Номер паспорта   |   | <input type="checkbox"/> Drugo<br>Other<br>Інше  |
| 12. | Izdana od / Issued by / Виданий  |   |  |
| 13. | Datum izdavanja / Date of issue / Дата видачі  |   |  |
| 14. | Rok valjanosti / Valid until / Дійсний до  |   | Viza<br>Visa<br>Віза   |
| 15. | Broj osobne iskaznice (nije obavezno) / ID-number (optional) / Номер внутрішнього паспорта (необов'язково)   |   |  |
| 16. | Ako boravite u zemlji koja nije vaša zemlja podrijetla, imate li dopuštenje vratiti se?<br>If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country?<br>Якщо ви перебуваєте в державі, яка не є вашою країною народження, чи маєте ви дозвіл повернутися?<br><input type="checkbox"/> NE / NO / НІ <input type="checkbox"/> DA (broj i valjanost) YES (number and validity) ТАК (номер і строк дії) |   | <input type="checkbox"/> Odbijena<br>Refused<br>Відмовлено<br><input type="checkbox"/> Odobrena<br>Approved<br>Видано  |

|     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 17. | Zanimanje / Current occupation / Професія   |   | Vrsta vize<br>Type of visa<br>Тип візи   |
| 18. | Poslodavac (naziv, adresa, broj telefona), za studente/učenike naziv i adresa škole<br>Employer and employers address and telephone number. For students, name and address of school.<br>Роботодавець (назва, адреса, телефон), для студентів назва та адреса навчального закладу.  |   | <input type="checkbox"/> A<br><input type="checkbox"/> B<br><input type="checkbox"/> C |
| 19. | Država odredišta / Main destination / Країна призначення  |   | Broj ulazaka<br>Number of entries<br>Кількість в'їздів                                 |
| 20. | Druge vize izdane u posljednje tri godine i razdoblje njihove valjanosti<br>Other visas (issued during the past three years) and their period of validity<br>Інші візи, які було видано за останні три роки, та періоди їх дії  |   | <input type="checkbox"/> 1<br><input type="checkbox"/> 2<br><input type="checkbox"/> N |
| 21. | U slučaju tranzita, imate li dozvolu ulaska u treću zemlju?<br>In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination?<br>У випадку транзита, чи маєте ви дозвіл в'їзду в останню країну призначення?  |   | Rok valjanosti<br>Period of validity<br>Строк дії                                      |
| 22. | Vrsta vize<br>Type of visa<br>Тип візи  | <input type="checkbox"/> Zrakoplovno tranzitna (A) / Airport transit (A) / Аеропортово-транзитна (А)<br><input type="checkbox"/> Tranzitna (B) / Transit (B) / Транзитна (В)<br><input type="checkbox"/> Putna (C) / Travel (C) / Проїздна (С)  | od<br>from   |
| 23. | Broj ulazaka<br>Number of entries<br>Кількість в'їздів  | <input type="checkbox"/> Jedan / One / Один<br><input type="checkbox"/> Dva / Two / Два<br><input type="checkbox"/> Neograničen / Multiple / Необмежена   | do<br>to<br>до   |
| 24. | Trajanje boravka / Duration of stay / Період перебування<br>..... dana / days / днів  |   |  |
| 25. | Svrha putovanja<br>Purpose of travel<br>Мета поїздки  | <input type="checkbox"/> Službeno / Official / Офіційна<br><input type="checkbox"/> Kultura/sport / Cultural/Sports / Культура/Спорт<br><input type="checkbox"/> Privatni posjet / Visit to Family or Friends / Приватний візит<br><input type="checkbox"/> Zdravstveni razlozi / Medical reasons / Медичні причини<br><input type="checkbox"/> Ostalo (molimo navesti) / Иные (просимо зазначити)<br>.....   | Trajanje boravka<br>Duration of stay<br>Період перебування<br>Dana<br>Days<br>Днів     |
| 26. | Fizička ili pravna osoba koju posjećujete (ime, adresa, broj telefona i faksa, e-mail)<br>Natural or legal person you are visiting (Name, address, telephone, telefax, e-mail)<br>Фізична або юридична особа, яку маєте намір відвідати (ім'я, адреса, телефон і факс, email)   |   |  |
| 27. | Adresa boravka u Republici Hrvatskoj<br>Address where you will be staying in the Republic of Croatia<br>Адреса, де ви будете перебувати у Республіці Хорватії   |   |  |
| 28. | Tko snosi troškove putovanja i boravka?<br>Who is paying for your costs of travelling and for your costs of living during your stay?<br>Хто візьме на себе забезпечення коштів на поїздки і перебування?<br><input type="checkbox"/> Osobno / Myself / Особисто <input type="checkbox"/> Fizička osoba/pozivatelj / Host person(s) / Фізична особа, яка запрошує<br><input type="checkbox"/> Pravna osoba (koja i kako) / Host company (state who and how) / Юридична особа (яка і як)<br>..... |   |  |
| 29. | Novčana sredstva za uzdržavanje<br>Means of support during your stay<br>Фінансові засоби на перебування   | <input type="checkbox"/> Gotovina / Cash / Готівка<br><input type="checkbox"/> Putnički čekovi / Travellers cheques / Дорожні чеки<br><input type="checkbox"/> Kreditne kartice / Credit cards / Кредитні картки<br><input type="checkbox"/> Smještaj / Accomodation / Проживання<br><input type="checkbox"/> Drugo / Other / Інше<br><input type="checkbox"/> Putno i/ili zdravstveno osiguranje. Vrijedi do<br>Travel and/or health insurance. Valid until<br>Медична страховка на період подорожі та/або поліс добровільного страхування. Діє до:<br>..... | Napomene<br>Remarks<br>Примітки<br>.....<br>.....                                      |
| 30. | Datum dolaska / Date of arrival / Дата приїзду  |   |  |
| 31. | Datum odlaska / Date of departure / Дата від'їзду   |   |  |
| 32. | Način putovanja / Means of transport / Транспортний засіб   |   |  |

|     |  |   |
|-----|--|---|
| 33. | Ime bračnog druga / Spouses first name / <i>Им'я чоловіка/дружини</i>  |   |
| 34. | Prezime bračnog druga / Spouses family name / <i>Прізвище чоловіка/дружини</i>   |   |
| 35. | Prezime bračnog druga pri rođenju<br>Spouses family name at birth<br><i>Прізвище чоловіка/дружини при народженні</i>   |   |
| 36. | Datum rođenja bračnog druga / Spouses date of birth / <i>Дата народження чоловіка/дружини</i>  |   |
| 37. | Mjesto rođenja bračnog druga / Spouse place of birth / <i>Місце народження чоловіка/дружини</i>  |   |
| 38. | Djeca<br>Children<br><i>Діти</i>   | Ime i prezime<br>Name and first name<br><i>Им'я та прізвище</i> |
|     |  | Datum rođenja<br>Date of birth<br><i>Дата народження</i>        |
|     | 1. ....  |   |
|     | 2. ....  |   |
|     | 3. ....  |   |
| 39. | <p>Pri punoj svijesti izjavljujem i pristajem na sljedeće: svi moji osobni podaci koji se navode na ovom obrascu zahtjeva za vizu proslijedit će se, ako je potrebno, na rješavanje i provjeru nadležnim tijelima Republike Hrvatske, u svrhu odlučivanja o ovome zahtjevu.</p> <p>Na moje izričito traženje, tijelo koje odlučuje o mom zahtjevu obavijestit će me o načinu, propisanom hrvatskim zakonodavstvom, na koji mogu ostvariti pravo na provjeru svojih osobnih podataka, te njihovu izmjenu ili brisanje, osobito ako bi bili netočni.</p> <p>Izjavljujem da su svi podaci koje sam naveo u ovom obrascu istiniti i točni. Svjestan sam da će bilo koja lažna izjava imati za posljedicu odbijanje mog zahtjeva ili poništenje već izdane vize.</p> <p>Obvezujem se da ću napustiti državno područje Republike Hrvatske po isteku roka valjanosti vize, ako mi viza bude izdana. Obaviješten sam da je viza samo jedan od uvjeta za ulazak na državno područje Republike Hrvatske. Svi uvjeti za ulazak bit će ponovno provjereni pri ulasku na državno područje Republike Hrvatske.</p> <p>I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities of the Republic of Croatia and processed by those authorities.</p> <p>At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate.</p> <p>I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted.</p> <p>I undertake to leave the territory of the Republic of Croatia upon the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry the territory of the Republic of Croatia. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the Republic of Croatia.</p> <p><i>Свідомо заявляю та погоджуюсь з тим, що всі мої приватні відомості, викладені у цій анкеті на отримання візи, будуть передані, якщо це буде потрібно, для розгляду компетентним органам Республіки Хорватії для прийняття рішення по цій справі.</i></p> <p><i>За моїм категоричним проханням, орган, який виносить рішення щодо мого предмету, повідомить мене про спосіб, передбачений хорватським законодавством, у який я зможу реалізувати право на перевірку моїх особистих даних, а також їхню зміну або видалення, особливо в тому випадку, якщо вони були неточними.</i></p> <p><i>Заявляю, що всі відомості, викладені у цій анкеті, правдиві і точні. Я усвідомлюю, що наслідком наведення неправдивих даних буде відмова у видачі мені візи або ануляція вже виданої.</i></p> <p><i>Зобов'язуюся залишити державну територію Республіки Хорватії до закінчення строку дії візи, якщо отримую візу.</i></p> <p><i>Я поінформований про те, що віза є лише однією з передумов для перетину кордону і в'їзду на державну територію Республіки Хорватії.</i></p> <p><i>Всі передумови для в'їзду будуть перевірені при в'їзді на державну територію Республіки Хорватії.</i></p> |   |
| 40. | Adresa podnositelja zahtjeva / Applicants home address / <i>Адреса заявника</i>  |   |
| 41. | Broj telefona podnositelja zahtjeva / Telephone number / <i>Номер телефона заявника</i>  |   |
| 42. | Datum i mjesto / Place and date / <i>Дата і місце</i>  |   |
| 43. | Potpis podnositelja zahtjeva (za maloljetne zakonskog zastupnika)<br>Signature (for minors, signature of custodian/guardian)<br><i>Підпис заявника (законного представника для малолітніх)</i>   |   |